



Colombia: creativa, diversa y fraternal

## FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE SEÚL COLOMBIA PAÍS INVITADO DE HONOR DELEGACIÓN LITERARIA

---

### Santiago Gamboa

Escritor, filólogo, diplomático y periodista. Ha colaborado en revistas como Gatopardo, Planeta Humano, GQ, Perfiles, SOHO, Internazionale y en publicaciones del grupo Repubblica. Fue diplomático en la Delegación de Colombia ante la UNESCO y en la embajada en India. Ganador del premio La Otra Orilla (2009) y del premio Coup de Coeur (2014). Su novela **Necrópolis** obtuvo el Premio La Otra Orilla en 2009, Premio Literaturas del Caribe 2013 y Premio Coup de Coeur 2014 de Revue Transfuge. Es uno de los autores latinoamericanos de mayor reconocimiento en el panorama literario internacional.

Obras traducidas al coreano

- **Plegarias nocturnas**
  - **Volver al oscuro valle** (se publicará en la feria)
- 

### Margarita García Robayo

Novelista y cuentista, entre sus obras se destaca el libro de cuentos **Cosas peores**, ganador del Premio Literario Casa de las Américas. En 2018 se publicó en el Reino Unido **Fish Soup**, una edición que reúne tres libros de su producción y que formó parte del prestigioso listado Books of the Year. de The Times. En 2020 se publicó un libro que reúne sus tres novelas cortas bajo el nombre **El sonido de las olas**. Ha colaborado con numerosos medios como Piauí (Brasil), Dossier (Chile), Anfibia (Argentina), Arcadia (Colombia) y The Massachusetts Review (Estados Unidos). Su obra ha sido traducida al inglés, francés, portugués, italiano, hebreo, turco, chino y próximamente al coreano.

Obra traducida al coreano

**"Diamantes molidos"**, incluido en la antología de cuento colombiano que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.

---

### Fredy Chicangana

Poeta originario de la nación Yanakuna Mitmak. Sus poemas han sido publicados por variadas revistas y periódicos nacionales e internacionales. Ha participado en encuentros continentales y en eventos nacionales de Escritores en Lenguas Indígenas en México, Venezuela, Chile, Ecuador y Perú. Participa activamente en el fortalecimiento de la cultura yanacuna y en talleres regionales de recuperación de lengua propia a partir de la propuesta **"La oralitura en las culturas indígenas en Colombia"**. Es miembro fundador del grupo Yanamauta: conocimiento y saberes yanacunas.





Colombia: creativa, diversa y fraternal

Obra traducida al coreano

“**Puñado de tierra**”, poema incluido en la antología de poesía colombiana que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.

---

### **Laura Ortiz**

Estudió literatura en la Pontificia Universidad Javeriana, trabajó como promotora de lectura y escritura en diversos espacios a lo largo del territorio colombiano (Biblored, Fiesta de la lectura y Red Nacional de bibliotecas públicas) y realizó la Maestría de escritura creativa en la Universidad Nacional de Tres de Febrero, en Buenos Aires, Argentina. En 2019 obtuvo el estímulo Becas para colombianos en proceso de formación artística y cultural en el exterior del Ministerio de Cultura de Colombia. Su primer libro, **Sofoco**, fue merecedor de la segunda edición del Premio Nacional de Narrativa Elisa Mújica.

Obra traducida al coreano

“**Tigre americano-Panthera onca**”, cuento incluido en la antología de cuento colombiano que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.

---

### **William Ospina**

Poeta, ensayista, novelista y traductor, uno de los autores más destacados de la literatura latinoamericana reciente, su obra lo ha hecho merecedor de numerosos reconocimientos, entre los que se destacan el Premio Nacional de Ensayo (1982), el Premio Nacional de Poesía (1992), Premio Casa de las Américas: Premio de Ensayo Ezequiel Martínez Estrada (2003) y el Premio Rómulo Gallegos por **El país de la canela** (2009).

Obra traducida al coreano

“**El amor de los hijos del águila**”, poema incluido en la antología de poesía colombiana que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.

---

### **Catalina González Restrepo**

Poeta y editora. Magister en Literatura de la Universidad Javeriana de Bogotá. Ha publicado **Afán de fuga** (2002), **Seis cancioncillas (de agua salada) y otros poemas** (2005), **La última batalla** (2010) y **Una palabra brilla en mitad de la noche** (2012). Sus poemas han aparecido en revistas y antologías nacionales y extranjeras y han sido traducidos al francés, portugués e italiano. Actualmente es directora editorial de Luna Libros y hace parte del Comité de Editoriales Independientes.

2





**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

Obra traducida al coreano

**Prólogo**, junto con Juan Felipe Robledo, de **Los vientos que cantaron: antología de poesía colombiana** que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF con el apoyo del Ministerio de Cultura.

---

### **Rómulo Bustos Aguirre**

Escritor, poeta y ensayista. Ganador del Premio Nacional de Poesía del Instituto Nacional de Cultura en 1993. Estudió Derecho y Ciencias Políticas en la Universidad de Cartagena, Literatura Hispanoamericana en el Instituto Caro y Cuervo, y realizó Estudios Doctorales en Ciencias de las Religiones en la Universidad Complutense, en Madrid. Su poesía lo ha hecho merecedor del Premio Nacional de Poesía Asociación de Escritores de la Costa (1985), Premio Nacional de Poesía Instituto Colombiano de Cultura (1993), Premio Ausias March (2007), Premio Blas de Otero de Poesía Universidad Complutense de Madrid (2010) y Premio Nacional de Poesía del Ministerio de Cultura de Colombia (2019). Una recolección de su poesía fue publicada en el tomo XVI de la Biblioteca de Literatura Afrocolombiana.

Obra traducida al coreano

**"Mantarraya"**, poema incluido en la antología de poesía colombiana que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.

---

3

### **Oscar Pantoja**

Escritor y guionista, es uno de los pioneros de la novela gráfica en Colombia. Su trabajo mezcla la literatura, el cómic y el cine. Es profesor universitario. Su primera novela, **El hijo**, ganó el Premio Nacional de Novela Corta Alejo Carpentier. Desde allí empezó su carrera como escritor. Con la novela gráfica **Gabo, memorias de una vida mágica**, logró el reconocimiento internacional. La obra ganó el Premio Romic al mejor cómic latinoamericano en el Salón del Cómic de Roma, Italia, en el 2015, y ha sido traducido a 19 idiomas.

Obra traducida al coreano

**Gabo, memorias de una vida mágica**

---

### **Miguel Rocha Vivas**

Escritor, profesor e investigador. Literato de la Universidad Javeriana, magíster en Ciencias Sociales con mención en Antropología e Historia de Los Andes del Centro Bartolomé de las Casas, de Cusco, Perú y doctor (Ph.D) en Estudios Multiculturales de la Universidad de Chape Hill, en los Estados Unidos. Obtuvo una beca nacional de investigación en literatura por el Instituto Caro y Cuervo (2006). Actualmente se desempeña como





**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

coordinador del Programa de Diálogo Intercultural de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad Externado de Colombia.

Obra traducida al coreano

**Arca e Ira. Con/versaciones en tiempos de deshumanización**, libro que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.

---

### **Andrés Felipe Solano**

Autor de las novelas **Sálvame, Joe Louis** (2007), **Los hermanos Cuervo** (2012) y **Cementerios de neón** (2016), publicadas por Tusquets. También del libro periodístico **Salario mínimo: vivir con nada** (2016). En 2008, una versión de esta crónica fue finalista del premio FNPI, presidido por Gabriel García Márquez. La revista inglesa Granta lo eligió en 2010 como uno de los 22 mejores narradores jóvenes en español. **Corea, apuntes desde la cuerda floja** recibió en 2016 el Premio de Biblioteca de Narrativa Colombiana. **Los días de la fiebre** es su libro más reciente. Vive en Seúl desde 2013.

### **Obras traducidas al coreano**

- **Corea: apuntes desde la cuerda floja**
- **Los días de la fiebre**
- **Salario mínimo, vivir con nada**, libro que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.

4

### **Pilar Quintana**

Novelista, cuentista y guionista. Estudió Comunicación Social en la Universidad Javeriana. En 2007 fue seleccionada por el Hay Festival entre los 39 escritores menores de 39 años más destacados de Latinoamérica. Participó en el International Writing Program de la Universidad de Iowa como escritora residente y en el International Writers' Workshop de la Universidad Bautista de Hong Kong como escritora visitante. En 2010 su novela **Coleccionistas de polvos raros** recibió el premio La Mar de Letras (Cartagena, España). En 2018 su novela **La perra** obtuvo el IV Premio Biblioteca de Narrativa Colombiana y en 2021 ganó el XXIV Premio Alfaguara de Novela con **Los abismos**.

### **Obras traducidas al coreano**

- **"Arena"**, cuento incluido en la antología de cuento colombiano que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF con el apoyo del Ministerio de Cultura.
- **La perra**, se publicará próximamente con el apoyo del Ministerio de Cultura de Colombia con motivo de la Feria del Libro de Seúl.





**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

### **Juan Gabriel Vásquez**

Novelista, cuentista, ensayista, periodista y traductor. Considerado uno de los novelistas latinoamericanos más importantes de su generación. Ha ganado el Premio Alfaguara de Novela, el I Premio Literario Internacional IMPAC de Dublín, Premio Biblioteca de Narrativa Colombiana y el Prix Roger Caillois por el conjunto de su obra, entre otros. En 2016 fue nombrado Caballero de la Orden de las Artes y las Letras de la República Francesa. En 2018 recibió la Orden de Isabel la Católica y en 2021, el Premio Bial de Novela Mario Vargas Llosa.

### **Obras traducidas al coreano**

- **“Las ranas”**, cuento incluido en la antología de cuento colombiano que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.
- **El ruido de las cosas al caer**
- **La forma de las ruinas**, novela que se publicará con motivo de la participación de Colombia en SIBF, con el apoyo del Ministerio de Cultura.

---

### **Carmen Elisa Acosta**

Profesora titular y coordinadora del grupo Historia y Literatura del Departamento de Literatura de la Universidad Nacional de Colombia. Investigadora del grupo Discurso y ficción: Colombia y América Latina en el siglo XIX, Universidad de los Andes-Universidad Nacional de Colombia. Magister en Literatura Hispanoamericana del Instituto Caro y Cuervo. Magister en Historia de la Universidad Nacional de Colombia y Doctora en Filología Hispánica, UNED, en Madrid, España.

5

---

### **Jaime Abello Banfi**

Director general y cofundador de la Fundación Gabo. Es egresado de la Facultad de Derecho de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá. Ha dedicado su vida profesional al periodismo, el cine, la comunicación y la cultura. Antes de vincularse a la Fundación fue director-gerente de Telecaribe, canal público de televisión regional del Caribe colombiano.

---

### **Ana Roda Fornaguera**

Directora de la Red de Bibliotecas del Banco de la República desde 2019. Licenciada en Filosofía y Letras de la Universidad de los Andes. Fue Jefe de Publicaciones del Fondo Cultural Cafetero y editora de la línea de Literatura y Ensayo del Grupo Editorial Norma. Trabajó con el Instituto Distrital de Cultura y Turismo de Bogotá, fue directora de la Biblioteca Nacional de Colombia entre 2008 y 2013, y directora de Lectura y Bibliotecas de la Secretaría Distrital de Cultura, Recreación y Deporte, de 2016 a 2019.





**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

### **Sebastián Patrón**

Profesor asociado en Korea University, donde trabaja hace seis años. Ha publicado varios artículos sobre literatura portuguesa, en especial sobre la obra de António Lobo Antunes y, más recientemente, sobre diferentes escritores latinoamericanos que han escrito sobre o desde Asia. En estos momentos se encuentra trabajando sobre la manera en que varios escritores latinoamericanos narran el desarrollo y la industrialización de China, Japón y Corea.

---

### **Diana Restrepo**

Magíster en Bibliotecología de la University College London (Inglaterra) e historiadora de la Pontificia Universidad Javeriana. Ha sido docente en la cátedra de Historia, y se desempeñó como directora técnica de la Red de Bibliotecas del Banco de la República entre 2009 y 2019. Dirige la Biblioteca Nacional de Colombia desde abril de 2019.

---

### **Carolina Rey**

Editora y fotógrafa. Trabajó en medios como Casa Editorial El Tiempo, Editorial el Malpensante, Editorial Aguilar, PNUD, Editorial Televisa-Editora Cinco script y foto fija en cine y TV. Ha participado como script en cortos y largometrajes tales como: **“Los últimos malos días de Guillermino”** de Gloria Nancy Monsalve, **“Proyecto a la nada”** de Javier Gutiérrez y medimetrajes como **“El último cuento de Edgar Allan Poe”** de Oscar Pantoja. Actualmente hace parte de la ACLI (Asociación Colombiana de Libreros Independientes), además de ser directora de proyectos y cofundadora en la editorial Rey Naranja.

---

6

### **Diana Rey**

Comunicadora social de la Pontificia Universidad Javeriana y especialista en gerencia de proyectos culturales de la Universidad del Rosario. Directora ejecutiva de Fundalectura. Desde la Cámara Colombiana del Libro dirigió la Feria Internacional del Libro de Bogotá durante seis años, posicionándola como una de las más importantes de América Latina y el evento editorial más significativo del país. Anteriormente trabajó con la Secretaría de Cultura como asesora de literatura, acompañando el proyecto Bogotá Capital Mundial del Libro en 2007 y en la coordinación editorial de **“Libro al Viento”**.

---

### **Alejandro Bernal**

Gerente de Nuevos Canales de Caracol Televisión y antiguo director de la Señal Internacional de Caracol Televisión, quien se ha dedicado a buscar nuevas oportunidades de mercado audiovisual dentro y fuera del mercado nacional.





**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

**Programación literaria  
Colombia País Invitado de Honor  
Seoul International Book Fair 2022**

Fecha	Hora	Evento	Lugar	Participantes	Descripción
<b>Miércoles 1 de junio de 2022</b>	18:30-20:00	Mujeres al poder. escritoras colombianas contemporáneas	Session Room 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Margarita García Robayo</li> <li>Laura Ortiz</li> <li>Catalina González</li> <li>Pilar Quintana (virtual)</li> </ul> <p>— Modera: Ana Roda</p>	La literatura escrita por mujeres se encuentra en un momento de efervescencia en Colombia y el mundo. En este evento cuatro reconocidas escritoras colombianas reflexionaran acerca del panorama editorial para las mujeres, la incidencia de la educación en el desarrollo de una escritora, la influencia de la literatura en la concepción de lo femenino y la de la condición femenina en la concepción de la misma literatura, entre otros temas.
<b>Jueves 2 de junio</b>	11:00-12:00	Presentación virtual de la novela La forma de las ruinas, de Juan Gabriel Vásquez	Stand Colombia GOH	<ul style="list-style-type: none"> <li>Juan Gabriel Vásquez (virtual)</li> <li>Editor Munhakdongne Corea</li> </ul>	Presentación virtual de la novela La forma de las ruinas, de Juan Gabriel Vásquez
<b>Jueves 2 de junio</b>	14:00-15:00	"Los vientos que cantaron": Presentación de la antología de poesía colombiana	Stand Colombia GOH	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fredy Chicangana</li> <li>Rómulo Bustos</li> <li>William Ospina</li> <li>Lee Moon Jae</li> </ul> <p>— Modera: Catalina González (antóloga)</p>	Presentación de la antología que reúne cuentos de algunos de los escritores más significativos de cada país, proyecto editorial desarrollado de manera paralela por Colombia y Corea en el marco de FILBo y de SIBF.





## Colombia: creativa, diversa y fraternal

Fecha	Hora	Evento	Lugar	Participantes	Descripción
<b>Jueves 2 de junio</b>	Sesión 1: 15:30-16:40  Sesión 2: 17:30-18:40	TIBE-SIBF 2022 Pitching Sessions	Google Meet	3 editores de Taiwan 3 de Corea 3 de Francia 3 de Colombia	Descubre tu listado de lecturas para el verano: nuevos libros de Taiwán, Corea, Francia y Colombia. Tres editores colombianos.  Una cooperación: entre Taipei Book Fair Foundation, Korean Publishers Association, Bureau International de L'Edition Francaise y Cámara Colombiana del Libro.  1) Sesión 1: Ficción y no ficción 2) Sesión 2: Libros infantiles, novelas gráficas y cómics
<b>Jueves 2 de junio</b>	16:00-17:30	Presentación de la nueva edición en coreano del libro De viaje por Europa del Este (동유럽기행), de Gabriel García Márquez	Session Room 1 Aforo: 100 personas	• Jaime Abello • Song Byung-sun — Modera: Carmen Elisa Acosta	Presentación de la reciente publicación en Corea de De viaje por Europa del Este, de Gabriel García Márquez a cargo de su traductor, Song Byung-sun, y Jaime Abello, director de la Fundación Gabo, quienes conversarán acerca de una interesante faceta de Gabriel García Márquez: la de cronista de viajes.
<b>Viernes 3 de junio</b>	12:30-14:00	Un mundo sin fronteras: literatura colombiana contemporánea	Session Room 2	• Andrés Felipe Solano • Santiago Gamboa • Pilar Quintana (virtual) • William Ospina — Modera: Sebastián Patrón	Cinco autores colombianos ampliamente reconocidos por los lectores y la crítica internacional conversarán acerca de la recepción de sus obras y sus vivencias en el exterior.
<b>Viernes 3 de junio</b>	15:00-16:00	Presentación del libro Arca e Ira: Con/versaciones en tiempos de deshumanización, de Miguel Rocha	Stand Colombia GOH	Miguel Rocha Representante de la editorial Editus.	Presentación del libro del escritor y académico Miguel Rocha, publicado por la editorial Editus con el apoyo del Ministerio de Cultura de Colombia.





## Colombia: creativa, diversa y fraternal

Fecha	Hora	Evento	Lugar	Participantes	Descripción
<b>Viernes 3 de junio</b>	16:30-18:00	Realidad y perspectivas del sector editorial en Colombia (!): circulación y estrategias de apropiación de la lectura	Stand Colombia GOH	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adriana Padilla, Viceministra de Cultura de Colombia</li> <li>Diana Rey</li> <li>Ana Roda Fornaguera</li> </ul> — Modera: representante de Korean Publishers Association (KPA)	Representantes del sector editorial colombiano discutirán acerca de los retos y las metas para el crecimiento de la industria del libro.
<b>Sábado 4 de junio</b>	12:00-13:30	Muchas vidas por vivir: presentación de la antología de cuento colombiano	Session Room 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Margarita García Robayo</li> <li>Laura Ortiz</li> <li>Juan Gabriel Vásquez (virtual)</li> <li>Choi Eunyoung</li> <li>Kang Hwagil</li> </ul> — Modera: Andrés Felipe Solano (antólogo)	Presentación del proyecto editorial desarrollado de manera paralela por Colombia y Corea en el marco de FILBo y de SIBF, que reúne cuentos de algunos de los escritores más significativos de cada país. Partiendo del slogan general de la feria "One small step", se conversará acerca de puntos de encuentro, las similitudes y las diferencias entre los textos que componen estas antologías.
<b>Sábado 4 de junio</b>	15:00-16:00	La vorágine: La Amazonía en un clásico para los tiempos de hoy	Stand Colombia GOH	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carmen Elisa Acosta</li> <li>Jo Guho (traductor de La vorágine al coreano).</li> </ul> — Modera: Sebastián Patrón	Conversación en torno a la actualidad de la obra de José Eustasio Rivera, recientemente traducida por Jo Guho y publicada por la editorial Moonji con el apoyo del Ministerio de Cultura de Colombia.
<b>Sábado 4 de junio</b>	17:00-18:00	No pares de dibujar: Novela gráfica, guión y literatura	Stand Colombia GOH	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oscar Pantoja</li> <li>Novelista gráfico coreano</li> </ul> — Modera: Carolina Rey	La novela gráfica ha venido ganando un merecido espacio en la producción editorial de Colombia. Uno de sus principales exponentes conversará con una novelista gráfica coreana, acerca de las particularidades estéticas y temáticas de su obra.



**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

Fecha	Hora	Evento	Lugar	Participantes	Descripción
<b>Sábado 4 de junio</b>	18:30-21:30	El olvido que seremos: de la literatura al cine. Proyección y conversatorio	COEX Megabox	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alejandro Bernal</li> <li>Óscar Pantoja</li> </ul>	Proyección de la adaptación cinematográfica de la novela de Héctor Abad Faciolince y posterior conversatorio.
<b>Domingo 5 de junio</b>	9:00-10:00	Una visión diferente: la mujer en el campo editorial	Stand Colombia GOH	<ul style="list-style-type: none"> <li>Angélica Mayolo, Ministra de Cultura de Colombia</li> <li>KPA-Korean Publishers Association</li> </ul> <p>— Modera: Diana Restrepo (BNC)</p>	Una conversación acerca del empoderamiento de las mujeres en la industria editorial en Colombia y Corea.
<b>Domingo 5 de junio</b>	11:00-12:30	Voces de la diversidad	Session Room 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Miguel Rocha</li> <li>Fredy Chicangana</li> <li>Rómulo Bustos</li> </ul> <p>— Modera: Carmen Elisa Acosta</p>	Una estudiosa en literatura colombiana, un autor e investigador experto en literatura indígenas de Colombia, un poeta de una comunidad indígena del Cauca y un poeta del Caribe afrocolombiano conversan acerca de la diversidad étnica, regional y cultural en la literatura colombiana.
<b>Domingo 5 de junio</b>	14:00 -15:30	Realidad y perspectivas del sector editorial en Colombia (I): la industria del libro	Stand Colombia GOH	<ul style="list-style-type: none"> <li>Delegado de la Cámara Colombiana del Libro (CCL)</li> <li>Catalina González (Comité de Editoriales Independientes)</li> <li>Carolina Rey (ACLI)</li> </ul> <p>— Modera: Diana Restrepo (BNC)</p>	Representantes del sector editorial colombiano discutirán acerca de los retos y las metas para el crecimiento de la industria del libro.





**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

## **Apoyo a la traducción, publicación y reedición en Corea del Sur de obras de autores colombianos**

—

### **Colombia País Invitado de Honor Seoul International Book Fair**

En el marco de la participación de Colombia como país invitado de honor de la Feria Internacional del Libro de Seúl 2022, el Ministerio de Cultura de Colombia, ofreció apoyos económicos a las editoriales coreanas interesadas en la traducción, publicación y circulación de obras de autores colombianos en Corea o de obras sobre Colombia de autores de otras nacionalidades, con el fin de promover la circulación de la producción literaria colombiana en Corea y el intercambio cultural entre Colombia, Asia y Pacífico.

Con esta iniciativa, el Gobierno colombiano busca estimular a las editoriales coreanas para ampliar el número de títulos de autores colombianos su idioma y tender puentes entre el sector editorial colombiano y los intereses de las editoriales y los lectores de Corea.

Tras dos rondas de apoyo a la traducción de obras colombianas (noviembre 2021 y marzo 2022), se logró que se firmaran acuerdos de traducción y publicación para un total de 11 obras entre clásicos, clásicos contemporáneos, novelas gráficas, libros infantiles, libros académicos y dos antologías, por parte de las mejores y más importantes editoriales coreanas.

11

### **Proyectos apoyados en 2021 (publicación prevista para el primer semestre de 2022)**

<b>Autor</b>	<b>Título</b>	<b>Editorial</b>	<b>Traductor</b>
<b>Fernando Vallejo</b>	<i>La virgen de los sicarios</i> (암살자들의 성모)	Minumsa 민음사	Song Byung-sun
<b>Miguel Rocha</b>	<i>Arca e Ira: Con/versaciones en tiempos de deshumanización</i> (아르카와 이라: 비인간화 시대의 대/화)	Editus Publishing Co.	Hyunkyun Kim & Sukkyun Woo
<b>Juan Gabriel Vásquez</b>	<i>La forma de las ruinas</i> (폐허의 형상)	Munhakhdongne 문학동네	Jo Gu-ho
<b>Gabriel García Márquez</b>	<i>De viaje por Europa del Este</i> (동유럽 기행)	Minumsa 민음사	Song Byung-sun





## Colombia: creativa, diversa y fraternal

Autor	Título	Editorial	Traductor
<b>José Eustasio Rivera</b>	<i>La Vorágine</i> (소용돌이)	Munhaggwajiseongsa Publishing Co. 문학과지성사 (Moonji)	Jo Guho
<b>Andrés Felipe Solano</b>	<i>Salario mínimo, vivir con nada</i>	Jjokk Press 쪽프레스	Lee Su-jeong
<b>Paola Guevara (Power Paola)</b>	<i>Virus Tropical</i>	Jjokk Press 쪽프레스	Lee Su-jeong y Paloma Nicolás
<b>Doce poetas colombianos. Antologuistas: Catalina González, Juan Felipe Robledo</b>	<i>Los vientos que cantaron: antología de poesía colombiana</i>	Sahoipyongon Academy Co.,INC	Song Byeong Seon
<b>Diez escritores colombianos. Antólogo: Andrés Felipe Martínez</b>	<i>Muchas vidas por vivir: antología de cuento colombiano.</i>	Sahoipyongon Academy Co.,INC	Song Byeong Seon

### Proyectos apoyados en 2022 (publicación prevista para el segundo semestre de 2022)

12

Autor	Título	Editorial
<b>Pilar Quintana</b>	<i>La perra</i>	Jjokk Press 쪽프레스
<b>Ivar Da Coll</b>	<i>Tengo miedo</i>	Jjokk Press 쪽프레스





## **Publicación de antologías de cuento y poesía**

—

### **Colombia País Invitado de Honor Seoul International Book Fair**

Desde 2021 se ha venido realizando la gestión para la publicación en Corea de dos antologías de literatura colombiana, una de poesía y otra de cuento, en paralelo a las acciones adelantadas por Corea para llevar a FILBo 2022 una antología de literatura coreana. Esta iniciativa favorecerá el cruce de experiencias en las dos ferias y nos permitirá presentar un abanico variado de autores de varias generaciones, cubriendo 100 años de producción literaria.

El Ministerio de Cultura de Colombia adquirió las licencias de uso y apoyó la traducción de una antología de cuento y otra de poesía para su publicación en Corea en 2022 a cargo de la editorial Sahoipyongon.

### **Acerca de Sahoipyongon Academy Co., Inc.**

Sahoipyongon es una editorial coreana fundada en 1993. Comenzó como una revista mensual sobre temas sociales y se ha expandido hasta convertirse en una editorial integral. Ahora, Sahoipyongon publica libros en varios campos, desde no ficción, temas sociales, libros para niños y productos ELT, ha apoyado los premios literarios Jeon Tae-il y ha publicado sus antologías durante años. Jeon Tae-il es el activista laboral más memorable de Corea, por lo que los premios se establecen para admirar y recordar su gran causa y acciones. Los Premios Literarios incluyen poemas, cuentos y no ficción, y las obras premiadas se han publicado como una forma de antología cada año. La misión de Sahoipyongon es motivar a los lectores de Corea a tener un futuro mejor y ser pioneros en nuevos campos editoriales.

13

### **Los vientos que cantaron: antología de poesía colombiana**

- Edición bilingüe
- Selección de los textos, elaboración del prólogo y reseña biográfica de cada autor a cargo de Catalina González y Juan Felipe Robledo, de la editorial colombiana Luna Libros.
- Presenta un panorama de la poesía colombiana del siglo XX a través de la selección de doce poemas de autores clásicos nacidos antes de la década de los setenta, todos ellos de larga trayectoria y amplio reconocimiento.
- Selección con variedad regional, diversidad de género e inclusión de autores de minorías étnicas.
- Incluye siete de los autores vivos más importantes de la poesía colombiana de los últimos cincuenta años.
- Tiraje: 1.000 ejemplares en la primera edición
- Fecha de publicación: 30 de Mayo de 2022





### Autores y poemas de la antología de poesía:

Título	Autor	Región
<i>Relato de Sergio Stepansky</i>	León de Greiff	Medellín, Antioquia
<i>Morada al Sur</i>	Aurelio Arturo	La Unión, Nariño
<i>Raíz antigua</i>	Meira Delmar	Barranquilla, Atlántico
<i>Breve poema del encuentro</i>	Maruja Vieira	Manizales, Caldas
<i>El legado</i>	Mario Rivero	Envigado, Antioquia
<i>Canto del extranjero</i>	Giovanni Quessep	San Onofre, Sucre
<i>La patria</i>	María Mercedes Carranza	Bogotá D.C.
<i>Poemas de amor, 13</i>	Darío Jaramillo Agudelo	Santa Rosa de Osos, Antioquia
<i>Las cicatrices</i>	Piedad Bonnett	Amalfi, Antioquia
<i>Mantarraya</i>	Rómulo Bustos Aguirre	Santa Catalina, Bolívar
<i>El amor de los hijos del águila</i>	William Ospina	Herveo, Tolima
<i>Puñado de tierra</i>	Fredy Chikangana	Nación Yakuna, suroriente del Cauca

### Acerca de los antólogos

**Catalina González Restrepo** (Medellín, 1976). Poeta y editora. Ha publicado los libros: *Afán de fuga* (2002), *La última batalla* (2010) y *Dos veces extranjeros* (2019), y las antologías de su poesía: *Seis cancioncillas (de agua salada) y otros poemas* (2005) y *Una palabra brilla en mitad de la noche* (2012).

**Juan Felipe Robledo** (Medellín, 1968). Poeta, ensayista y profesor de Literatura en la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá. Ha publicado: *De mañana*, *La música de las horas*, *El don de la renuncia*, *Luz en lo alto*, *Dibujando un mapa en la noche*, *Días de gratitud* y *Donde se usa la palabra alma*, entre otros. Recibió el premio internacional de poesía Jaime Sabines del Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (1999) y el premio nacional de poesía del Ministerio de Cultura de Colombia (2001).



**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

### Acerca de los autores

**León de Greiff** (Medellín, 1895-Bogotá, 1976). Formó parte de los grupos que editaron las revistas *Panida* (Medellín) y *Los Nuevos* (Bogotá). Publicó: *Tergiversaciones* (1925), *Libro de signos* (1930), *Variaciones alrededor de nada* (1936), *Prosas de Gaspar* (1937), *Fárrago* (1954), *Velero paradójico* (1957) y *Nova et vetera* (1973).

**Aurelio Arturo** (La Unión, Nariño, 1906-Bogotá, 1974). En 1945, la Revista de la Universidad Nacional dio a conocer su poema *Morada al Sur*. En 1963, el Ministerio de Educación Nacional publicó con este título su único libro, el cual obtuvo el premio nacional de poesía Guillermo Valencia otorgado por la Academia Colombiana de la Lengua.

**Meira Delmar** (seudónimo de Olga Isabel Chams Eljach. Barranquilla, 1922-2009). Su obra poética está compuesta por *Alba de olvido* (1942), *Sitio del amor* (1944), *Verdad del sueño* (1946), *Secreta isla* (1951), *Reencuentro* (1981), *Laúd memorioso* (1995), *Alguien pasa* (1998) y *Viaje al ayer* (2003). En 1995 la Universidad de Antioquia le otorgó el premio nacional de poesía por reconocimiento.

**Maruja Vieira** (Manizales, 1922). Algunos de sus libros son: *Campanario de lluvia* (1947), *Los poemas de enero* (1951), *Poesía* (1951), *Palabras de la ausencia* (1953), *Ciudad remanso* (1955), *Clave mínima* (1965), *Mis propias palabras* (1986), *Tiempo de vivir* (1992), *Sombra del amor* (1998), *Todo el amor* (2001), *Los nombres de la ausencia* (2006) y *Todo lo que era mío* (2008). En 2012 el Ministerio de Cultura de Colombia le otorgó el premio nacional vida y obra.

**Mario Rivero** (Envigado, Antioquia, 1935-Bogotá, 2009). Publicó: *Poemas urbanos* (1963), *Noticiero 67* (1967), *Y vivo todavía* (1972), *Baladas sobre ciertas cosas que no se deben nombrar* (1973), *Los poemas del invierno* (1985), *Mis asuntos* (1986), *Vuelvo a las calles* (1989), *Del amor y su huella* (1992), *Flor de pena* (1998), *Qué corazón* (1999), *V salmos penitenciales* (1999), *La balada de los pájaros* (2001), *La balada de la gran Señora* (2003) y *Viaje nocturno* (2008), entre otros. En 2001 recibió el premio nacional de poesía José Asunción Silva y la condecoración Gran Orden del Ministerio de Cultura de Colombia.

**Giovanni Quessep** (San Onofre, Sucre, 1939). Autor de los libros: *El ser no es una fábula* (1968), *Duración y leyenda* (1972), *Canto del extranjero* (1976), *Madrigales de vida y muerte* (1978), *Preludios* (1980), *Muerte de Merlín* (1985), *Un jardín y un desierto* (1993), *Carta imaginaria* (1998), *El aire sin estrellas* (2000), *Brasa lunar* (2004), *Las hojas de la sibila* (2007), *El artista del silencio* (2012) y *Abismo revelado* (2017). Su obra ha sido galardonada con los premios nacionales de poesía José Asunción Silva en 2004 y por reconocimiento Universidad de Antioquia en 2007.

**María Mercedes Carranza** (Bogotá, 1945-2003). Publicó: *Vainas y otros poemas* (1972), *Tengo miedo* (1983), *Hola, soledad* (1987), *Maneras del desamor* (1993), *De amor y desamor y otros poemas* (1995) y *El canto de las moscas (versión de los acontecimientos)*



**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

(1997). De su último libro, *Los placeres verdaderos*, solo escribió cinco poemas que se incluyen en la edición de su *Poesía completa* (2019). Fundó la Casa de Poesía Silva, un lugar destinado a la preservación y difusión de la poesía.

**Darío Jaramillo Agudelo** (Santa Rosa de Osos, Antioquia, 1947). Autor de los libros de poesía: *Historias* (1974), *Tratado de retórica* (1978), *Poemas de amor* (1986), *Del ojo a la lengua* (1995), *Cantar por cantar* (2001), *Gatos* (2005), *Cuadernos de música* (2008), *Sólo el azar* (2011) y *El cuerpo y otra cosa* (2016), con el que obtuvo en 2017 el premio nacional de poesía que otorga el Ministerio de Cultura de Colombia. En 2018 recibió el premio internacional de poesía ciudad de Granada Federico García Lorca. También ha publicado novelas, libros de prosa y ensayo.

**Piedad Bonnett** (Amalfi, Antioquia, 1951). Ha publicado los libros de poesía: *De círculo y ceniza* (1989), *Nadie en casa* (1994), *El hilo de los días* (premio nacional de poesía del Instituto Colombiano de Cultura en 1994), *Ese animal triste* (1996), *Todos los amantes son guerreros* (1998), *Tretas del débil* (2004), *Las herencias* (2008), *Explicaciones no pedidas* (premio Casa de América de poesía americana en 2011) y *Los habitados* (premio de poesía Generación del 27 en 2016). También es autora de novelas, cuentos, obras de teatro, ensayos y memorias.

**Rómulo Bustos Aguirre** (Santa Catalina de Alejandría, Bolívar, 1954). Autor de los libros: *El oscuro sello de Dios* (1988), *Lunación del amor* (1990), *En el traspatio del cielo* (premio nacional de poesía del Instituto Colombiano de Cultura en 1993), *La estación de la sed* (1998), *Sacrificiales* (2004), *Muerte y levitación de la ballena* (premio Blas de Otero de la Universidad Complutense de Madrid en 2009), *La pupila incesante* (2013) y *Casa en el aire* (2017). En 2019 ganó el premio nacional de poesía del Ministerio de Cultura de Colombia con la antología *De moscas y de ángeles* (2018).

**William Ospina** (Padua, Tolima, 1954). Ha publicado los libros de poesía: *Hilo de arena* (1986), *La luna del dragón* (1991), *El país del viento* (premio nacional de poesía del Instituto Colombiano de Cultura en 1992), *¿Con quién habla Virginia caminando hacia el agua?* (1995), *África* (1999), *Poesía reunida* (2017) y *Sanzetti* (2018). También es autor de novelas y ensayos. Con la novela *El País de la Canela* (2008) obtuvo el premio Rómulo Gallegos en 2009.

**Fredy Chikangana** (comunidad yanacona del suroriente del Cauca, 1964). Su nombre en lengua quechua es Wiñay Mallki, que significa "raíz que permanece en el tiempo". Es originario de la nación Yanakuna Mitmak. Ha publicado: *El colibrí de la noche desnuda y otros cantos del fuego* (2009) y *Espíritu de pájaro en pozos del ensueño* (2010). Fue ganador del premio de poesía de la Universidad Nacional de Colombia en 1995 y del premio global de poesía Nösside en 2008 en Italia.





**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

**En esta selección de doce poemas colombianos representativos del siglo XX, que reflejan la diversidad de voces, regiones y tradiciones de Colombia, podemos apreciar cómo se ha escrito sobre nuestro país y nuestras preocupaciones: la vida, la noche, la naturaleza, el amor, la palabra, la herencia, la patria, la soledad, la memoria o la violencia, con tonos variados donde el dolor y el deseo se entrecruzan con vigor.**

Juan Felipe Robledo  
Catalina González Restrepo  
Prólogo a **“Los vientos que cantaron:  
antología de poesía colombiana”**

### **Muchas vidas por vivir: antología de cuento colombiano**

- Selección de los textos, elaboración del prólogo y reseña biográfica de cada autor a cargo de Andrés Felipe Solano.
- Presenta un panorama de la narrativa colombiana contemporánea con cuentos de reconocidos autores, todos ellos nacidos de la década de los setenta en adelante, premiados, celebrados por la crítica y con proyección internacional.
- Selección con variedad regional, diversidad de género e inclusión de autores de minorías étnicas.
- Tiraje: 1.500 ejemplares en la primera edición
- Fecha de publicación: 30 de Mayo de 2022

17

<b>Cuento</b>	<b>Autor</b>	<b>Región</b>
“Las ranas”	Juan Gabriel Vásquez	Bogotá D.C.
“Mi abuelita Rita”	Yihán Rentería	Chocó
“Tigre americano: panthera onca”	Laura Ortiz	Bogotá D.C.
“Grata visita de los testigos de Jehová”	John Better	Barranquilla, Atlántico
“Arena”	Pilar Quintana	Cali, Valle del Cauca
“El pájaro”	Juan Cárdenas	Popayán, Cauca
“Diamantes molidos”	Margarita García Robayo	Cartagena, Bolívar
“El libro de los santos”	Patricia Engel	Nueva Jersey (USA)





Colombia: creativa, diversa y fraternal

Cuento	Autor	Región
"Círculo virtuoso"	Luis Noriega	Cali, Valle del Cauca
"Prisión domiciliaria"	Orlando Echeverri	Cartagena, Bolívar

### Acerca del antólogo

**Andrés Felipe Solano.** Novelista, cuentista y periodista colombiano. En 2008 fue finalista del Premio Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano, institución presidida por Gabriel García Márquez, por su crónica "Seis meses con un salario mínimo", que fue incluida en *Lo mejor del periodismo en América Latina* (FNPI-FCE, 2009) y en Antología de crónica latinoamericana actual (Alfaguara, 2012). Su libro de no-ficción, *Corea: apuntes desde la cuerda floja* recibió en 2016 el Premio Biblioteca de Narrativa Colombiana. Vive en Seúl, donde trabaja como profesor en el Korean Literature Translation Institute.

### Acerca de los autores

**Pilar Quintana** (Cali, 1972) es autora de cinco novelas y un libro de cuentos. En 2007 fue seleccionada por el Hay Festival entre los 39 escritores menores de 39 años más destacados de Latinoamérica. Recibió en España el Premio de Novela La Mar de Letras por *Coleccionistas de polvos raros*. Participó en el International Writing Program de la Universidad de Iowa como escritora residente y en el International Writers' Workshop de la Universidad Bautista de Hong Kong como escritora visitante. Con su novela *La perra*, traducida a quince lenguas, fue finalista del Premio Nacional de Novela y del National Book Award y ganó el Premio Biblioteca de Narrativa Colombiana y un PEN Translates Award. Fue merecedora del Premio Alfaguara de novela 2021 por *Los abismos*.

**Margarita García Robayo** (Cartagena, Colombia, 1980) es autora de las novelas *Hasta que pase un huracán*, *Lo que no aprendí*, *Tiempo muerto* (Alfaguara, 2017) y *Educación Sexual*; de varios libros de cuentos, entre los que se destaca *Cosas peores* (Alfaguara, 2016), ganador del Premio Literario Casa de las Américas 2014; del libro de microrrelatos *Las personas normales son muy raras*, y del libro de ensayos *Primera persona*. En 2018 se lanzó en el Reino Unido *Fish Soup*, que formó parte del prestigioso listado «Books of the Year» del diario The Times. En 2020 se publicó la traducción de su novela *Tiempo muerto* bajo el título *Holiday Heart* y fue premiada con el PEN Award. Su obra ha sido traducida al inglés, francés, portugués, italiano, hebreo, turco, islandés y chino. Vive en Buenos Aires.

**Juan Cárdenas** nació en Popayán, Colombia, en 1978. Es uno de los jóvenes autores latinoamericanos con más proyección del momento. Autor del libro de relatos *Carreras delictivas* (2008) y de la novela *Zumbido* (2010), ha traducido a autores como William Faulkner, Gordon Lish, Muriel Spark, Norman Mailer, Nathaniel Hawthorne, Thomas Wolfe,



**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

Eça de Queirós o Machado de Assis. Entre 2008 y 2010 gozó de una beca de creación en la prestigiosa Residencia de Estudiantes de Madrid. En 2013, su novela **Los estratos** fue recibida con elogios por la crítica de España y América y obtuvo en 2014 el Premio Otras Voces, Otros Ámbitos a la mejor novela de culto (escrita en castellano y publicada en España el año anterior). Ha publicado también las novelas **Ornamento** (2015), **El diablo de las provincias** (2017), **Elástico de sombra** (2019) y el libro de relatos **Volver a comer del árbol de la ciencia** (2018).

**Luis Noriega** (Cali, 1972), escritor y traductor, reside en Barcelona. Ha publicado las novelas **Iménez** (2011), **Donde mueren los payasos** (2013) y **Mediocristán es un país tranquilo** (2014), que quedó finalista del Premio Nacional de Novela de Colombia 2016; y la antología de cuentos **Razones para desconfiar de sus vecinos** por la que obtuvo el Premio Hispanoamericano de Cuento Gabriel García Márquez en 2016.

**John Better** nació en Barranquilla, Colombia. Es autor del poemario **China White** (Salida de emergencia, 2006), del libro de crónicas y relatos **Locas de felicidad** (La iguana ciega, 2009) y de la novela **A la caza del chico espantapájaros** (Emecé, 2017). También publicó **16 atmósferas enrarecidas**, libro de relatos ganador del Premio Nacional de Cuento Jorge Gaitán Durán. Textos suyos han sido traducidos al inglés y el italiano. Como periodista ha trabajado en prensa y televisión, y ha colaborado con medios impresos y digitales dentro y fuera de Colombia: *El Tiempo*, *El Espectador*, *El Heraldo*, *El Malpensante*, *Soho*, *Arcadia*, *Semana*, *Diners*, *Revista Corónica*, *Carrusel*, *Página 12* (Argentina), *Latin American World Today* (Estados Unidos) y *Literature World Today* (Estados Unidos), entre otros.

**Laura Ortiz** estudió literatura en la Pontificia Universidad Javeriana. Trabajó como promotora de lectura y escritura para Biblored, Fiesta de la lectura y Red Nacional de Bibliotecas Públicas. Además, realizó la Maestría de Escritura Creativa en la Universidad Nacional de Tres de Febrero, en Buenos Aires. Su libro de cuentos *Sofoco* fue merecedor del Premio Nacional de Narrativa Elisa Mújica 2020. Obtuvo el estímulo Becas para colombianos en proceso de formación artística y cultural en el exterior, del Ministerio de Cultura de Colombia, y ganó la Beca Antonio Di Benedetto, que consistió en una Residencia de Escritura en la Finca Los Álamos en San Rafael Mendoza. La beca fue otorgada en conjunto por la UNTREF y el Fondo Nacional de las Artes de Argentina. También es ilustradora.

**Orlando Echeverri Benedetti** nació en Cartagena de Indias, y tras estudiar Filosofía se mudó a Buenos Aires y luego al sur profundo de Tailandia, donde se desempeñó como fotógrafo. En 2014 obtuvo el Premio Nacional de Novela Idartes con el libro **Sin freno por la senda equivocada**. Hizo parte de la antología de cuentos *Puñalada trapera*, publicada por Rey Naranjo, y su novela más reciente, **Criacuervo**, finalista del Premio de Novela del Ministerio de Cultura en 2018, fue publicada por Angosta Editores. Ese mismo año publicó el libro de cuentos **Fiesta en el cañaveral**. Actualmente reside en Jersey, Reino Unido.

**Juan Gabriel Vásquez** (Bogotá, 1973) es autor de las colecciones de relatos **Los amantes de Todos los Santos** y **Canciones para el incendio** (Premio Biblioteca de Narrativa



**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

Colombiana) y de las novelas **Los informantes**, **Historia secreta de Costaguana**, **El ruido de las cosas al caer** (Premio Alfaguara, Premio Gregor von Rezzori-Città di Firenze, The International IMPAC Dublin Literary Award), **Las reputaciones** (Premio Real Academia Española, Premio Literario Arzobispo Juan de San Clemente, Prémio Casa de América Latina de Lisboa), **La forma de las ruinas** (Prémio Literário Casino da Póvoa y finalista del Man Booker Prize) y **Volver la vista atrás** (Premio Bienal de novela Mario Vargas Llosa 2021). Vásquez ha publicado también dos recopilaciones de ensayos literarios, **El arte de la distorsión** y **Viajes con un mapa en blanco**, y una breve biografía de Joseph Conrad, **El hombre de ninguna parte**. Ha traducido obras de Joseph Conrad, Víctor Hugo y E. M. Forster, entre otros. Ha ganado dos veces el Premio Nacional de Periodismo Simón Bolívar. En 2012 ganó en París el Prix Roger Caillois por el conjunto de su obra. En 2016 fue nombrado Caballero de la Orden de las Artes y las Letras de la República Francesa, y en 2018 recibió la Orden de Isabel la Católica. Sus libros se publican en treinta lenguas.

**Patricia Engel** es la autora de **Vida**, libro ganador del Premio Biblioteca de Narrativa Colombiana 2017. Patricia fue la primera mujer y **Vida** el primer libro traducido en recibir este premio. **Vida** también fue finalista del Premio de Ficción PEN/Hemingway y nombrado por el *New York Times* como Libro Notable del Año. Su novela **No es amor, es solo París** obtuvo el Premio Internacional Latino del Libro y su novela **Las venas del océano** fue honrada con el Premio Literario de la Paz de Dayton 2017. **Infinite Country**, su última obra, fue *New York Times* Bestseller y seleccionada para el club de lectura de Reese Witherspoon. Patricia ha recibido honores incluyendo becas de la Fundación Guggenheim y el National Endowment for the Arts y el Premio O. Henry. Sus libros han sido traducidos a varios idiomas y sus cuentos y ensayos han sido publicados en varias antologías y revistas internacionales. Hija de padres colombianos y radicada en Estados Unidos, Patricia enseña Escritura Creativa en la Universidad de Miami.

**Yijhan Rentería Salazar**, magíster en lingüística de la Universidad Nacional de Colombia. Profesora de Literatura y Lengua Castellana de la Universidad Tecnológica del Chocó Diego Luis Córdoba. Investigadora y tutora del Centro de Lectura, Escritura y Oralidad LEO-UTCH.

*Esta antología entonces espera funcionar como un **Tableau physique des Andes literario**. No en vano Humboldt compuso su teoría tras su paso por Colombia. O como un vallenato, ¿por qué no? En todo caso Gabriel García Márquez dijo que su obra más conocida, el clásico **Cien años de soledad**, era eso, un largo vallenato. De todas las expresiones culturales colombianas, el género musical del vallenato es el que más fácilmente resume aquella idea del cruce de caminos. El tambor africano, el acordeón europeo y la guacharaca indígena se encuentran en canciones como **Los caminos de la vida**: “Los caminos de la vida/ no son como yo pensaba/como los imaginaba/no son como yo creía”.*

*Una canción que en su simpleza e intensidad bien podrían cantar al mismo tiempo en una casa, en un taxi, en la selva, en el desierto, al lado de un río*





**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

**o en el Norte, todos y cada uno de los protagonistas de estos diez cuentos que aguardan por su encuentro con los lectores coreanos.**

Andrés Felipe Solano  
Prólogo a "**Muchas vidas por vivir:**  
**antología de cuento colombiano**"

---

### **Identificación de obras de autores o temas colombianos en Corea del Sur**

#### **Colombia País Invitado de Honor - Seoul International Book Fair**

#### **Títulos que estarán disponibles para la feria en el stand de Colombia**

##### **Editorial Minumsa**

- *Cien años de soledad*, Gabriel García Márquez. Trad.: Cho Gu-ho.
- *El amor en los tiempos de Cólera*, Gabriel García Márquez. Trad.: Song Byeong Seon.
- *El otoño del patriarca*, Gabriel García Márquez. Trad.: Song Byeong Seon.
- *Memorias de mis putas tristes*, Gabriel García Márquez. Trad.: Song Byeong Seon.
- *La hojarasca*, Gabriel García Márquez. Trad.: Song Byeong Seon.
- *El coronel no tiene quien le escriba*, Gabriel García Márquez. Trad.: Song Byeong Seon.
- *Crónica de una muerte anunciada*, Gabriel García Márquez, Trad.: Cho Gu-ho.
- *Yo no vengo a decir un discurso*, Gabriel García Márquez. Trad.: Song Byeong Seon
- *Vivir para contarla*, Gabriel García Márquez. Trad.: Cho Gu-ho.

21

A publicarse a finales de mayo:

- *De viaje por los países socialistas*, Gabriel García Márquez, Trad.: Song Byeong Seon.
- *La virgen de los sicarios*, Fernando Vallejo. Trad.: Song Byeong Seon.

##### **Editorial Munhakdogne:**

- *Mambrú*, R.H Moreno Durán. Trad.: Song Byeong Seon.
- *El ruido de las cosas al caer*, Juan Gabriel Vásquez. Trad.: Cho Gu-ho.
- *Me alquilo para soñar*, Gabriel García Márquez. Trad.: Song Byeong Seon
- *Trilogía: La Nieve del Almirante · Ilona llega con la lluvia · Un bel morir*, Álvaro Mutis. Trad.: Song Byeong Seon.

A publicarse a finales de mayo:

- *La forma de las ruinas*, Juan Gabriel Vásquez. Trad.: Cho Gu-ho.

##### **Editorial Hyundai Munhak**

- *Plegarias atendidas*, Santiago Gamboa Trad.: Song Byeong Seon

A publicarse a finales de mayo:

- *La vorágine*, José Eustasio Rivera, Trad.: Cho Gu-ho.





#### **Editorial Green Know**

- *Gabo, memorias de una vida mágica*, Oscar Pantoja. Trad.: Yuagada.

#### **Editorial Eunhaeng Namu**

- *Corea, apuntes desde la cuerda floja*, Andrés Felipe Solano. Trad.: Yi Soojeong

#### **Editorial Sigongsa**

- *Los días de la fiebre*, Andrés Felipe Solano, Trad.: Yi Soojeong

#### **Editorial Jjokk Press**

A publicarse a finales de mayo:

- *Virus Tropical*, PowerPaola. Trad.: Paloma Nicolás Gómez/Yi Soojeong.
- *Salario Mínimo*, Andrés Felipe Solano. Trad.: Yi Soojeong.

#### **Editorial Editus**

A publicarse a finales de mayo:

- *Arca e Ira, con/versaciones en tiempos de deshumanización*. Miguel Rocha, Trad. Woo Seon Kyun.

#### **Editorial Sahoipyounnon**

A publicarse a finales de mayo:

- Antologías de cuento contemporáneo colombiano. Trad.: Song Byeong Seon
- Antología de poesía colombiana del siglo XX. Trad.: Song Byeong Seon

#### **Editorial Korea University**

- *María*, Jorge Isaacs, Trad.: Song Byeong Seon

#### **Editorial Haneul Yeonmot**

- *Me alquilo para soñar*, Gabriel García Márquez, Trad.: Song Byeong Seon

#### **Editorial Noransangsang**

- *Volver a casa*, Jairo Buitrago. Trad.: Kim Jeong-Ha

#### **Editorial Hannarae**

- *Doce cuentos peregrinos*, Gabriel García Márquez. Trad.: Jeong Hyo-seok.

#### **Editorial Puripari**

- *Rabia en el corazón*, Ingrid Betancourt, Trad.: Lee Eun-jin

#### **Editorial Gandi Seowon**

- *Las aventuras de Miguel Littin*, Gabriel García Márquez. Trad.: Cho Gu-ho.



**Colombia: creativa, diversa y fraternal**

Otros:

- **Libros coreanos sobre Gabriel García Márquez**
- 가르시아 마르케스의 백년의고독 읽기 (Leyendo a García Márquez), Cho Gu-ho. Editorial: Sechang
- 가르시아 마르케스 (García Márquez), Song Byeong Seon. Editorial Moonji.

#### **Libros de viajes**

- 지식똑똑 지구촌 사회 문화 탐구. 44: 콜롬비아 베네수엘라 에콰도르 (Explorando el conocimiento, la sociedad y la cultura global e inteligente: Colombia, Venezuela, Ecuador), Seok Young-seop. Editorial Hermannesse
- 콜롬비아 베네수엘라 에콰도르 가이아나 수리남 (Colombia, Venezuela, Ecuador, Guyana, Surinam), Yoo Seung-hee. Editorial Yundubi.
- 아싸라비아 콜롬비아 (Assaravia Colombia), Lee Jae-Sun. Editorial hyohyungbook
- 커피를 배우다 (Conocimientos sobre el café), Ahn Ji-young. Editorial Yesin.